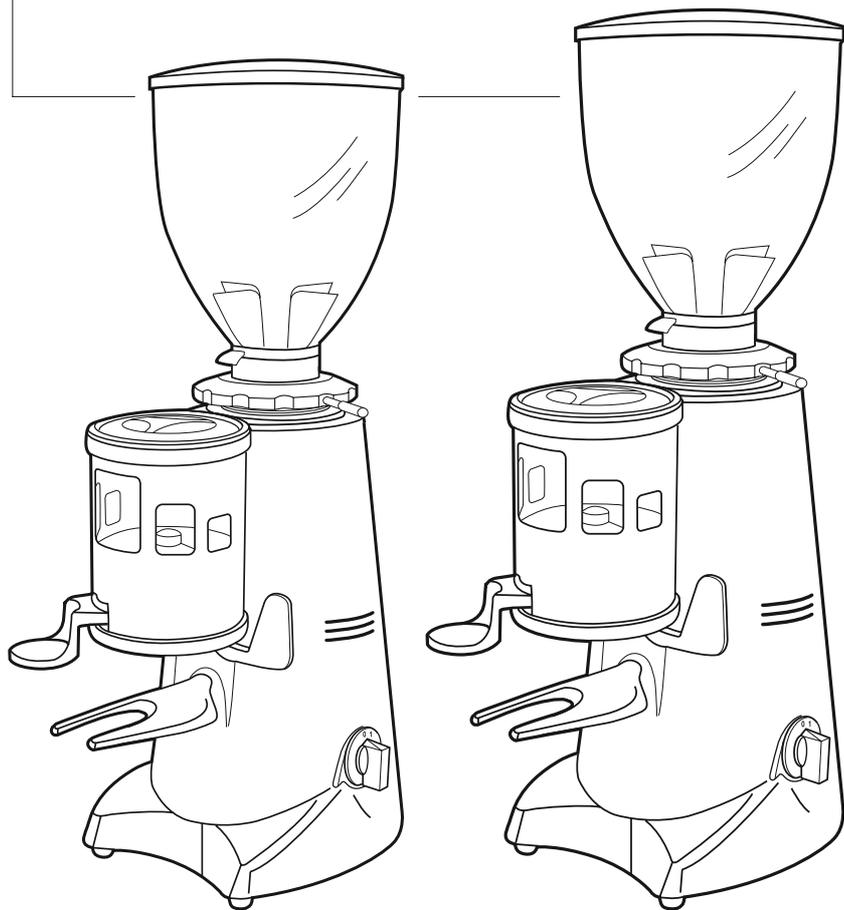




Moedores-dosadores para café

Modelo

ULISSE - HERCULES



Type: DG001
DG002

CE

USO E MANUTENÇÃO

APRESENTAÇÃO

- O presente manual é parte integrante da máquina e portanto terá de ser guardado em lugar conhecido, facilmente acessível, em boas condições, para toda a vida operativa da máquina (inclusive eventuais passagens de propriedade). Seu alvo, é a transmissão de informações necessárias para o uso competente e certo da máquina mesma.
 - Em caso de perda ou deterioração da presente publicação, peça uma cópia dela para um Centro de Assistência Autorizado, especificando modelo e ano de construção.
 - Os Centros de Assistência Autorizados, além disso, são disponíveis para qualquer esclarecimento técnico, informações sobre o funcionamento, assistência técnica e abastecimento de peças sobresselentes.
 - Os argumentos tratados são destinados, exclusivamente, à utilização da máquina em condições de segurança para as pessoas, a máquina e o ambiente, interpretando uma diagnóstica elementar de avarias e condições de funcionamento anômalo, executando simples operações de verificação e manutenção, no máximo respeito das prescrições mencionadas nas páginas a seguirem e das Normas de Segurança e Saúde vigentes.
 - Antes de cada intervenção leia com o máximo cuidado e assegure-se de ter compreendido o conteúdo da presente publicação.
 - O uso da máquina por mais utilizadores (singularmente), prevê a absoluta necessidade de todos eles examinarem atentamente o manual de instruções.
 - O Fabricante reserva-se o direito de modificar e melhorar os modelos em objecto, sem obrigação de fornecer qualquer pré-aviso.
 - Para exigências particulares recorra ao Distribuidor ou para o Importador (se estiver) da própria Nação ou para o Fabricante.
-

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	66
1- DIMENSÕES	66
2- DESCRIÇÃO GERAL	67
3- EMBALAGEM E ELIMINAÇÃO	68
3.1 Embalagem	68
3.2 Eliminação	68
4- ADVERTÊNCIAS GERAIS	68
4.1 Advertências particulares	68
5- UTILIZAÇÃO	69
6- INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO	69
7- FUNCIONAMENTO DO APARELHO	70
7.1 Preparação	70
7.2 Ligar e desligar	70
8- REGULAÇÃO DA MOEDURA	70
8.1 Aparelho com anel	70
8.2 Regulação da dose de café moído	71
8.3 Compactação	71
9- ADVERTÊNCIAS PARA O USO	71
10- PROTECÇÕES	72
10.1 Protector Térmico	72
10.2 Parafusos de segurança	72
10.3 Protecção saída café	72
11- ÍNDICE DE SONORIDADE	72
12- MANUTENÇÃO	72
13- LIMPEZA DO APARELHO	73
13.1 Campânula	73
13.2 Sistema de moedura	73
13.3 Grupo dosador	73
14- INSTRUÇÕES PARA O TRATAMENTO EM FIM DE VIDA ÚTIL	74

INTRODUÇÃO

Preparar o café é uma arte e para aprender os segredos é necessário seguir regras bem precisas. A fórmula para obter uma perfeita chávena de café expresso é, de facto, muito articulada e a parte representada pela aparelhagem é de extrema importância. Para conseguir um óptimo resultado e de qualidade indiscutível é necessário combinar correctamente três elementos:

1. uma mistura de grãos nobre
2. o uso apropriado da aparelhagem disponível
3. a consciente habilidade e profissionalidade de quem o prepara.

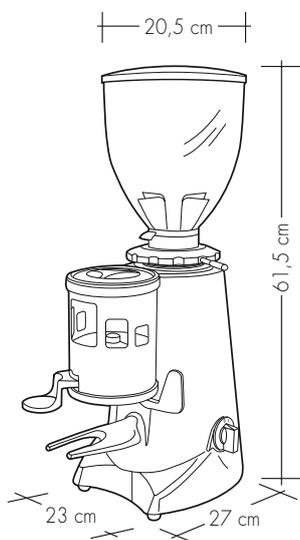
Para saborear um bom café, diversamente do que se crê, não basta escolher uma mistura de grãos particular.

A experiência e a habilidade do operador em seguir os procedimentos correctos para a preparação e a utilização de máquinas adequadas, contribuem de forma determinante a criar uma pequena obra de arte.

Por isso os profissionais dão tanta importância a máquina para expresso e ao moedor-dosador. Conhecer bem estes instrumentos, mantê-los em perfeita eficiência e usar ao máximo as suas possibilidades é uma habilidade que pertence somente aos verdadeiros mestres do café. A qualidade de um bom café expresso deriva de uma série de operações, entre as quais a moedura é um factor importante. O moedor-dosador, então, representa para o operador um dos instrumentos basilares, cuja estrutura deve responder a determinadas características que são: robustez, resistência e funcionalidade.

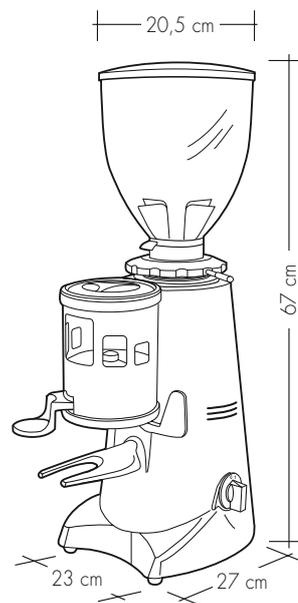
1 - DIMENSÕES

ULISSE Modelo BAR



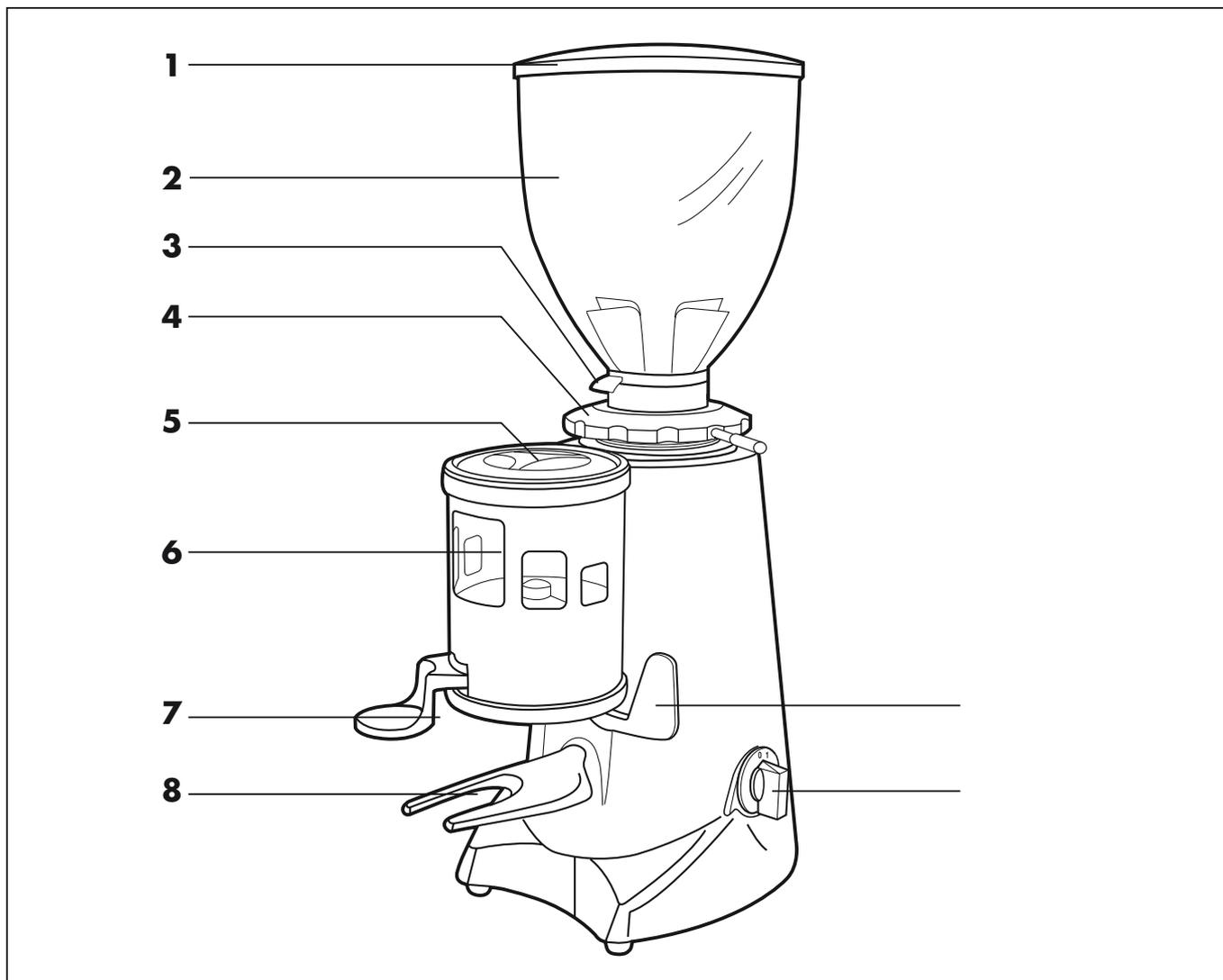
Peso 14 Kg

HERCULES Modelo BAR



Peso 17 Kg

2 - DESCRIÇÃO GERAL



- 1** Tampa da câmara superior
- 2** Câmara superior (recipiente para o café em grãos)
- 3** Comportas
- 4** Anel ou parafuso para a regulação da moedura
- 5** Tampa dosador
- 6** Grupo dosador
- 7** Socador
- 8** Gancho porta filtro
- 9** Alavanca dosador para retirada café moído
- 10** Interruptor liga/desliga

3 - EMBALAGEM E ELIMINAÇÃO

3.1 Embalagem

Quando se abre a embalagem, controlar com cuidado se o aparelho está perfeito e que não apresenta partes danificadas. No caso de qualquer dúvida não utilizar o aparelho e procurar pessoal profissionalmente qualificado. As partes da embalagem não devem ser deixadas perto de crianças já que são fonte de potencial perigo. Conservar a embalagem até o fim da garantia.

3.2 Eliminação

Não deixar jogadas as partes da embalagem de acordo com as leis vigentes. Caso se decida não utilizar mais o aparelho recomendamos de desligá-lo tirando da tomada e em seguida cortando o cabo na saída do aparelho. Para a eliminação dos componentes do aparelho procurar empresas especializadas.

4 - ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Ler e prestar atenção as advertências e as instruções. Antes de utilizar, verificar que a tensão da rede corresponda àquela indicada na placa dos dados técnicos da máquina.
- Ligar o aparelho somente a tomadas com corrente de 10 A e com um eficiente sistema de terra.
- **Desligar sempre da tomada antes de qualquer manutenção ou limpeza do aparelho.**
- Os modelos MONOFÁSICOS são fornecidos equipados com cabos e pinos para a ligação à tomada.
- Os modelos TRIFÁSICOS são fornecidos com cabo, é obrigação do instalador qualificado ligar à rede.
- Qualquer alteração e ligação não conforme anula a garantia do construtor.

4.1 Advertências particulares

- Não alterar de nenhuma forma os aparelhos.
- Para qualquer intervenção nas máquinas procurar exclusivamente centros de assistência autorizados.
- Nunca puxar pelo cabo de alimentação para desligar da tomada.
- Usar o aparelho somente para o uso destinado.
- Colocar os aparelhos à uma distância mínima de 5 cm da parede, de forma a permitir uma ótima ventilação.
- Controlar que os aparelhos estejam distantes de pias e jatos de água.
- Nunca deixar o aparelho ligado sem ninguém por perto. Manter longe do alcance de crianças e pessoas incapazes.
- Nunca colocar em função um aparelho que parece defeituoso.
- Usar somente acessórios e peças avulsas originais.
- Nunca cobrir os aparelhos para evitar perigo de incêndio.
- Desligar da tomada se o aparelho for ficar muito tempo sem usar.
- Deixar o aparelho esfriar antes de movimenta-lo.
- Para a segurança os aparelhos devem ser sempre considerados, ligados a tomada e logo em tensão.
- Tomar cuidado porque mesmo alguns instantes depois de desligadas, as máquinas podem ainda estar em rotação.
- Não colocar líquidos de nenhum tipo em contacto com as partes internas ou externas do aparelho.
- Nunca colocar café moído na campânula.
- Nunca tocar no aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.
- A CAMPÂNULA DEVE SER FIXADA AO SISTEMA DE MOEDURA DO APARELHO ATRAVÉS DO PARAFUSO APROPRIADO que deve ser colocado no furo rosca-do que fica no porta-moedor superior e no furo presente no colar da campânula.
- Não respeitar estas normativas libera o

construtor de toda e qualquer responsabilidade por danos a coisas ou pessoas.

Se o MOEDOR-DOSADOR ficar inactivo por um longo período, limpar bem, lavar e enxugar a campânula e deixar aberta.

ATENÇÃO: Órgãos em movimento

5 - UTILIZAÇÃO

Este aparelho foi concebido EXCLUSIVAMENTE para moer café em grãos. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos devidos ao uso impróprio ou errado. Não utilizar o aparelho para moer outros tipos de alimentos ou outra coisa. Não utilizar o grupo dosador (versão moedor-dosador) para conservar alimentos ou para dosá-los. OS MOEDORES -DOSADORES E MOEDORES DE CAFÉ PRODUZIDOS POR NÓS SÃO APARELHOS DESTINADOS A PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO PARA UMA UTILIZAÇÃO EXCLUSIVAMENTE PROFISSIONAL E NÃO PARA USO DOMESTICO. O usuário deve ser uma pessoa adulta. Não permitir o uso por parte de crianças.

6 - INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO

A instalação deve ser feita por pessoal técnico qualificado de acordo com as normas de segurança vigentes. Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas, pelos quais o construtor não pode ser considerado responsável.

- O aparelho deve ser colocado em uma superfície plana e estável.
- Antes de ligar na tomada controlar que os valores de tensão e frequência da rede de alimentação eléctrica correspondam aqueles indicados na etiqueta dos dados técnicos do aparelho.
- A tomada deve ter um contacto ao terra eficiente. Logo, é importante verificar que a instalação ao terra seja eficaz e conforme as actuais normas de segurança. Em caso de dúvida, fazer controlar a instalação acuradamente por pessoal qualificado.

É OBRIGATÓRIO A LIGAÇÃO AO TERRA DO APARELHO

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade se esta norma não for respeitada.

- É importante verificar que a capacidade eléctrica da instalação seja adequada a potência e/ou corrente absorvida pelo aparelho, indicadas na etiqueta contendo os dados técnicos e que a tomada seja protegida contra sobrecorrente.
- Não utilizar extensões, adaptadores eléctricos para tomadas múltiplas ou ligações impróprias.
- O sentido de rotação do motor deve ser horário. Uma eventual inversão da rotação dos motores trifásicos, mediante a inversão dos dois condutores de alimentação dentro do pino, deve ser feita somente por pessoal qualificado.

7 - FUNCIONAMENTO DO APARELHO

7.1 Preparação

Verificar que a campânula esteja colocada correctamente no aparelho e fixada ao porta-moedor superior através do parafuso apropriado. Fechar a comporta e encher a campânula com o café em grãos. Abrir a comporta de forma a permitir a entrada dos grãos de café no sistema de moedura.



7.2 Ligar e desligar

MOEDOR-DOSADOR COM INTERRUPTOR MANUAL E MOEDOR DE CAFÉ

Mexer no interruptor para ligar e desligar.

Ligado: interruptor na posição "I".

Desligado: interruptor na posição "O".

MOEDOR-DOSADOR COM INTERRUPTOR A TEMPO

Para ligar, girar a manopla do timer no sentido horário. A parada é automática. Para desligar manualmente girar a manopla no sentido anti-horário até o fim-de-curso.

MOEDORES-DOSADORES AUTOMÁTICOS

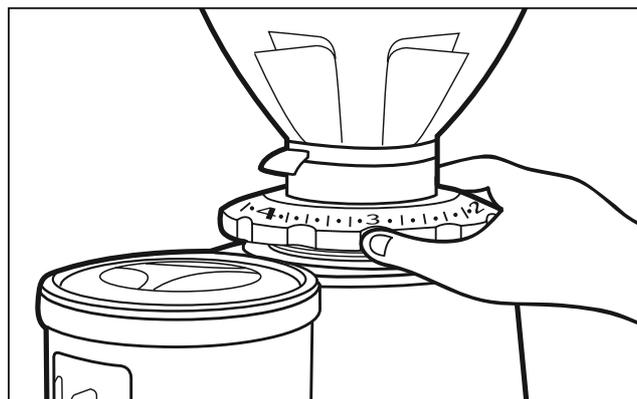
Para ligar o aparelho colocar a manopla do interruptor na posição "I".

Para a ligação manual do aparelho é necessário girar a manopla do interruptor até o fim-de-curso (posição START). A ligação acontece automaticamente a cada 6 dosagens de café. A máquina para automaticamente quando enche o dosador de café moído.

Para desligar manualmente o aparelho colocar a manopla do interruptor na posição "O".

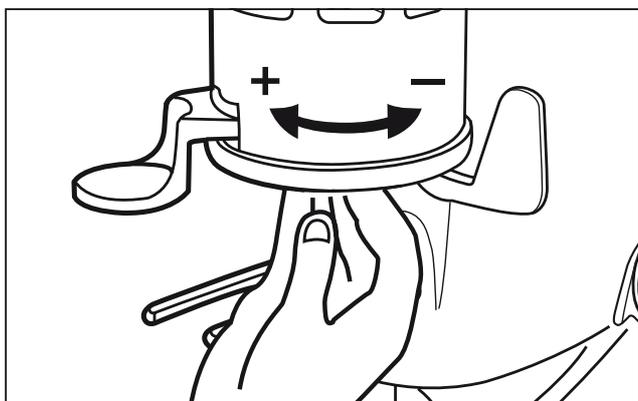
8 - REGULAÇÃO DA MOEDURA

8.1 Aparelho com anel



Para moer o café mais ou menos fino se deve girar o anel de regulação colocado em baixo da campânula. Para aumentar a granulação do café moído é necessário girar o anel no sentido horário; para diminuir é necessário girar o anel no sentido anti horário. O anel fica na posição fixada sem necessidade de nenhum bloqueio. A regulação é feita com o motor ligado e possivelmente sem café entre os moedores. Moer pequenas quantidades de café procurando a granulosidade ideal. Na versão Moedor-dosador se a máquina para expresso é muito rápida significa que o café foi moído muito grosso. Vice-versa, se é lenta significa que o café foi moído muito fino. Mas deve-se considerar que são várias as condições que podem influenciar a correcta produção, como de quantas gramas são as doses, a compactação, a regulação da máquina expresso e a limpeza dos filtros.

8.2 Regulação da dose de café moído (versão moedor-dosador)

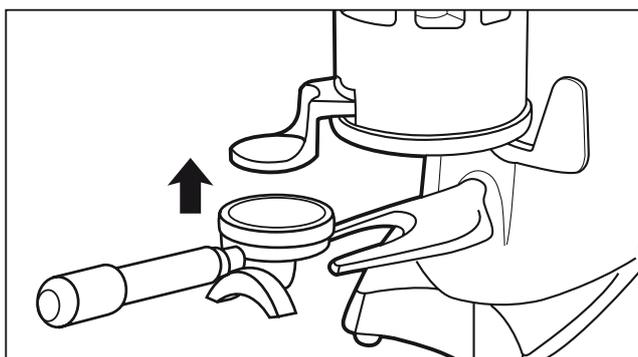


Para a regulação da dose se deve girar a manopla colocada em baixo do dosador do café moído segurando o grupo estrela de dosagem. Girando a manopla no sentido anti horário se obtém uma redução da dose, no sentido horário se obtém um aumento da mesma. Para retirar as doses de café moído colocar o porta-filtro da máquina para café, até o fundo, no gancho de suporte em baixo da saída do café moído. Para obter a queda de uma dose de café moído é necessário puxar a alavanca do dosador até o fim de curso sem acompanhá-la no retorno. Puxar duas vezes consecutivamente para duas doses. Nos moedores-dosadores manuais a timer para garantir a regularidade das doses é importante verificar de vez em quando que a quantidade de café moído presente no dosador seja tal de recobrir o grupo estrelas de dosagem.

8.3 Compactação

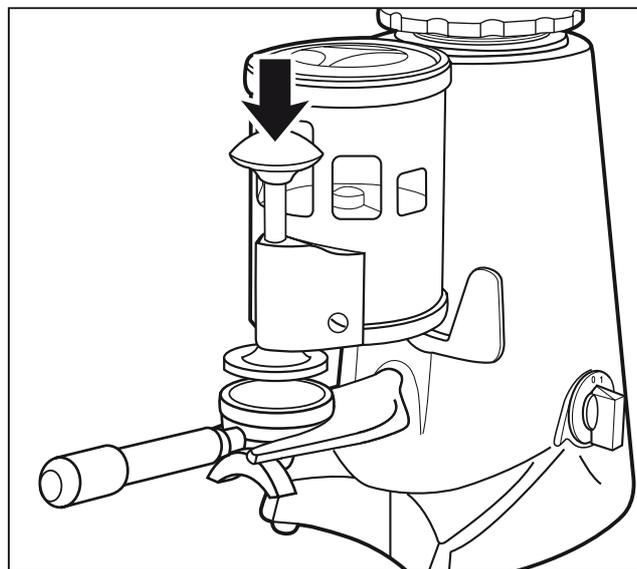
SOCADOR ESTÁTICO

Colocar o porta filtro contra o socador e empurrar para cima.



SOCADOR COM MOLA

Colocar o disco de compactação contra o porta-filtro colocado no gancho e apertar para baixo a alavanca do socador com mola.



9 - ADVERTÊNCIAS PARA O USO

- Nunca deixar o aparelho funcionando sem café na campânula.
- Na versão moedor-dosador não puxar a alavanca dos doseadores de modo que efectue uma corrida parcial mas chegue sempre no fim de curso.
- Na versão moedor de café é indispensável que a saída do café moído pelo bocal não esteja de forma nenhuma obstruída, para evitar o bloqueio do aparelho. Atenção então de nunca utilizar sacos de café moído muito pequenos para a quantidade de café a ser moído. No fim de cada ciclo de moedura sacudir o cabo do bocal para sair completamente o café.

10 - PROTECÇÕES

10.1 Protector Térmico

O motor do aparelho é protegido contra excessivos aquecimentos devidos à sobre corrente por um protector térmico que inter-vêm interrompendo a alimentação do motor. Caso entre em função o protector térmico, causado por anomalias do funcionamento como por exemplo um bloqueio dos moedores, é necessário desligar o aparelho usando o interruptor, TIRAR DA TOMADA E CHAMAR PESSOAL TECNICAMENTE QUALIFICADO. NUNCA MEXER NO APARELHO ENQUANTO ESTIVER SOB TENSÃO POR CAUSA DO RISCO DO MOTOR LIGAR IMPREVISTAMENTE. Se o aparelho está super aquecido por causa do bloqueio do motor é necessário esperar o resfriamento antes de mexer.

10.2 Parafusos de segurança

- A campânula sempre deve ser fixada ao porta-moedor superior através do apropriado parafuso que nunca deve ser removido pelo usuário.
- Para proteger a remoção do anel de regulação e o conseqüente acesso as partes rotatórias existe na própria rosca um parafuso anti-desatarrachante: tal parafuso deve ser colocado em um dos dois furos presentes no anel que permite a mais ampla e oportuna regulação da moedura e nunca deve ser retirada pelo usuário.

10.3 Protecção saída café

A protecção saída-café deve sempre estar fixada ao grupo dosador através dos apropriados parafusos que nunca devem ser retirados pelos usuários.

A REMOÇÃO DA PROTECÇÃO SAÍDA-CAFÉ SOMENTE PODE SER EFECTUADA POR PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO SOMENTE DEPOIS DE TER DESLIGADO O

APARELHO DA REDE DE ALIMENTAÇÃO, DESLIGANDO-O DA TOMADA. Antes de ligar novamente o aparelho, remontar a protecção.

11 - ÍNDICE DE SONORIDADE

Países CEE:

A máxima emissão sonora dos nossos moedores-dosadores e moedores de café, medida em sala reverberante UNI EN ISSO 3741 de acordo com as normativas EN 60704-1, resulta de acordo com as normativas EN 60704-1: 1998 e EN 607043 : 1996. O nível equivalente de exposição sonora para um operador, ligado EXCLUSIVAMENTE a um funcionamento limite do aparelho de 240 min. em oito horas, é igual a 78 dB(A), de acordo com a Directiva Europeia 86/188/EEC e sucessiva revisão 2003/10/EEC. A utilização do aparelho logo não necessita de nenhuma precaução contra riscos derivados da exposição ao ruído nos locais de trabalho (artigos 3-8 da DE 2003/10/EEC).

12 - MANUTENÇÃO

É indispensável efectuar controles periódicos nos cabos e nas tomadas de alimentação.

SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO OU O PINO ESTIVEREM DANIFICADOS, PEDIR A INTERVENÇÃO DE PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO PARA A SUBSTITUIÇÃO DE FORMA A PREVENIR TODO RISCO. Recomendamos usar somente peças de reposição originais. Para garantir a eficiência do aparelho é indispensável efectuar por pessoal técnico qualificado a manutenção periódica.

ca com detalhados controlos do estado dos componentes mais sujeitos ao desgaste. É necessário verificar periodicamente o estado de desgaste dos moedores. Um óptimo estado dos moedores garante uma elevada qualidade da moedura com maior produtividade e limitação de super aquecimento.

13 - LIMPEZA DO APARELHO

DESLIGAR A TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO RETIRANDO O PINO DA TOMADA ANTES DE INICIAR A LIMPEZA. O APARELHO NÃO DEVE SER LIMPO COM JACTO DE ÁGUA. Não instalar o aparelho em locais onde é prevista a limpeza com jactos de água. É NECESSÁRIO EFECTUAR PERIODICAMENTE A LIMPEZA DO APARELHO EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO. Para a limpeza utilizar panos ou pincéis perfeitamente limpos e desinfectados. Não utilizar produtos abrasivos para não retirar aos detalhes do aparelho o seu brilho.

13.1 Campânula

Lavar a campânula depois da sua remoção do aparelho (desparafusando os relativos parafusos de fixação), com água e sabão neutro, enxaguar acuradamente com água morna e enxugar perfeitamente. Aconselhamos efectuar periodicamente a limpeza da campânula. Depois da limpeza da campânula deve ser fixada ao porta-moedor superior com o apropriado parafuso.

13.2 Sistema de moedura

Remover o parafuso de segurança que proíbe a remoção do anel de regulação. Desparafusar o anel de regulação girando no sentido horário. Depois de tirar o porta-

moedor superior limpar cuidadosamente os moedores, as roscas e o inteiro sistema de moedura utilizando um pincel e um pano seco. Depois de ter recolocado o porta-moedor superior no seu lugar, aparafusar novamente o anel de regulação, recolocar o parafuso anti-desatarrachamento em um dos dois furos que permite a maior regulação e depois de recolocar a campânula correctamente, efectuar a regulação do grau de moedura.

13.3 Grupo dosador (vers. Moedor-dosador)

Depois de retirar o café moído, limpar o grupo estrelas do dosador com um pincel seco retirando o material removível puxando a alavanca dosador. Limpar cuidadosamente do fundo do dosador o furo de saída do café moído com um pano seco. Se for necessária uma limpeza mais cuidadosa, a operação devera ser feita exclusivamente por pessoal técnico qualificado, depois de desligar o aparelho da rede de alimentação.

14 - INSTRUÇÕES PARA O TRATAMENTO EM FIM DE VIDA ÚTIL

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.



O símbolo  impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem.

Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.



O desmantelamento do distribuidor ou de partes do mesmo deve ser efectuado no pleno respeito do ambiente e conforme as legislações vigentes em matéria.